

迪士尼青少年
英汉双语读物

Disney Snow White and the Seven Dwarfs

美绘
版

赠

MP3 下载 二维码听读

美国迪士尼公司 / 著 沈勇 / 编

白雪公主 和七个小矮人

迪士尼经典故事学英文

- 1 原版电影故事
- 2 语法讲座测试
- 3 全真剧照典藏
- 4 英语表演剧场



华东理工大学出版社

EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

迪士尼青少年英汉双语读物

DISNEY
Snow White
and the Seven Dwarfs

美绘
版

白雪公主和七个小矮人

赠 MP3 下载 二维码听读

美国迪士尼公司 / 著 沈勇 / 编

 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

迪士尼青少年英汉双语读物. 白雪公主和七个小矮人 (美绘版) (赠 MP3 下载 二维码听读) / 美国迪士尼公司著; 沈勇编. —上海: 华东理工大学出版社, 2017.1

(迪士尼丛书)

ISBN 978-7-5628-4824-0

I . ①迪… II . ①美… ②沈… III . ①英语 - 汉语 - 对照读物

②短篇小说 - 美国 - 现代 IV . ① H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 259220 号



迪士尼青少年英汉双语读物

白雪公主和七个小矮人 (美绘版) (赠 MP3 下载 二维码听读)

项目统筹 戎 炜

责任编辑 胡凤苇

责任营销 曹 磊

装帧设计 靳天宇 杨志芳

出版发行 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路 130 号, 200237

电话: (021) 64250306 (营销部)

网址: www.ecustpress.cn

邮箱: zongbianban@ecustpress.cn

印刷 上海丽佳制版印刷有限公司

开本 889mm×1194mm 1/32

印张 3.375

字数 93 千字

版次 2017 年 1 月第 1 版

印次 2017 年 1 月第 1 次

定价 25.00 元

Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

CONTENTS

Chapter 1 06

Activities

Grammar

wish 的基本用法

否定副词或词组置于句首的倒装句 (部分倒装)

中文翻译

Chapter 2 21

Activities

Grammar

表示方位的介词、副词词组置于句首的倒装句
(全部倒装)

Basic Word Formation 基本构词法 (合成法)

中文翻译

Chapter 3 38

Activities

Grammar

英语修辞中的音韵: Phonetic Rhetoric

连词后面的主语和 be 动词的省略

中文翻译

Chapter 4 53

Activities

Grammar

不带 to 的动词不定式

中文翻译

Chapter 5 69

Activities

Grammar

英语的十六种时态一览表 (以 write 为例)

中文翻译

General Reflection 85

Key 87

英语表演剧场 89



迪士尼青少年
英汉双语读物

Disney
Snow White
and the Seven Dwarfs

美绘
版

赠 MP3 下载 二维码听读

美国迪士尼公司 / 著 沈勇 / 编

白雪公主
和七个小矮人

迪士尼经典故事学英文

- 1 原版电影故事
 - 2 语法讲座测试
 - 3 全真剧照典藏
- 英语表演剧场

华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

试读已结束，如需全本请在线购买：www.ertongbook.com



Magic Mirror on the wall, who is the fairest one of all?
墙上的魔镜, 谁是世界上最美丽的人?

白雪公主和七个小矮人

When Magic Mirror proclaims Snow White the fairest one of all, her jealous stepmother, the Queen orders the Huntsman to kill her. Snow White flees into the forest, where she befriends the lovable seven dwarfs. Will Snow White ever escape the Queen's evil clutches and live happily ever after?

当魔镜宣称白雪公主是世界上最美丽的人, 她的继母, 王后妒忌公主的美貌, 指派猎人杀害白雪公主。白雪公主逃入森林, 与可爱的七个小矮人成为好朋友。她能逃脱王后的魔爪, 从此过上幸福的生活吗?

华东理工大学出版社



扫描关注官方微信

版权所有 © 2017 Disney.



不得翻印

申明: 本产品只限于中国境内(香港、澳门、台湾地区除外)销售, 任何在上述地区以外对本产品的销售行为, 均可能构成对权利人的权利侵权, 应承担相应的法律责任。

ISBN 978-7-5628-4824-0



9 787562 848240

定价: 25.00元

迪士尼青少年英汉双语读物

Disney
Snow White
and the Seven Dwarfs

美绘
版

白雪公主和七个小矮人

赠 MP3 下载 二维码听读

美国迪士尼公司 / 著 沈勇 / 编



华东理工大学出版社

EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

迪士尼青少年英汉双语读物. 白雪公主和七个小矮人 (美绘版) (赠 MP3 下载 二维码听读) / 美国迪士尼公司著; 沈勇编. —上海: 华东理工大学出版社, 2017.1

(迪士尼丛书)

ISBN 978-7-5628-4824-0

I . ①迪… II . ①美… ②沈… III . ①英语 - 汉语 - 对照读物

②短篇小说 - 美国 - 现代 IV . ① H319.4; I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 259220 号



迪士尼青少年英汉双语读物

白雪公主和七个小矮人 (美绘版) (赠 MP3 下载 二维码听读)

项目统筹 戎 炜

责任编辑 胡凤菁

责任营销 曹 磊

装帧设计 靳天宇 杨志芳

出版发行 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路 130 号, 200237

电话: (021) 64250306 (营销部)

网址: www.ecustpress.cn

邮箱: zongbianban@ecustpress.cn

印刷 上海丽佳制版印刷有限公司

开本 889mm×1194mm 1/32

印张 3.375

字数 93 千字

版次 2017 年 1 月第 1 版

印次 2017 年 1 月第 1 次

定价 25.00 元

Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

CONTENTS

Chapter 1 06

Activities

Grammar

wish 的基本用法

否定副词或词组置于句首的倒装句 (部分倒装)

中文翻译

Chapter 2 21

Activities

Grammar

表示方位的介词、副词词组置于句首的倒装句 (全部倒装)

Basic Word Formation 基本构词法 (合成法)

中文翻译

Chapter 3 38

Activities

Grammar

英语修辞中的音韵: Phonetic Rhetoric

连词后面的主语和 be 动词的省略

中文翻译

Chapter 4 53

Activities

Grammar

不带 to 的动词不定式

中文翻译

Chapter 5 69

Activities

Grammar

英语的十六种时态一览表 (以 write 为例)

中文翻译

General Reflection 85

Key 87

英语表演剧场 89



— Chapter 1 —



Long ago, there lived a kind princess named Snow White. Her wicked¹ stepmother, the Queen, feared that someday Snow White's beauty would outshine² her own. So she forced Snow White to dress in rags and work like a servant³. But nothing could spoil⁴ the princess's sweet nature.

1 wicked *adj.* 邪恶的

2 outshine *v.* 比……更漂亮、聪明、优秀

3 servant *n.* 仆人

4 spoil *v.* 破坏





Each day, the Queen consulted¹ her Magic Mirror. “Magic Mirror, on the wall, who is the fairest one of all?”

And each day the Mirror replied, “You are the fairest² one of all.”

But one morning, the Mirror declared³ that Snow White was the most beautiful woman in all the land, and the Queen flew into a jealous rage⁴.



1 consult v. 请教, 咨询

2 fair adj. (最高级为 fairest) 美丽的

3 declare v. 宣布

4 fly into a rage (fly 的过去式为 flew) 勃然大怒

While Snow White attended to¹ her chores², she sang a wish into a wishing well. She hoped that, someday soon, a prince would fall in love with her. Little did she know that a handsome prince had overheard³ her song.

- 1 attend to 处理 2 chore *n.* 杂务
3 overhear *v.* (过去分词为 *overheard*) 偶然听到





The Prince fell in love with the princess instantly¹. Snow White was shy at first and fled to the castle² balcony³. But as he sang a love song, she placed a kiss on a friendly dove, who carried it to the Prince below.



1 instantly *adv.* 立刻

2 castle *n.* 城堡

3 balcony *n.* 阳台



At that very moment, the jealous Queen was plotting¹ against the princess. She ordered her royal² huntsman to take Snow White far into the forest and kill her.

Then she held out a carved box. “Bring back her heart in this,” she commanded³ him.

1 plot v. 密谋（非法或有害活动）

2 royal *adj.* 国王的；女王的；王族的

3 command v. 命令



Afraid of angering the Queen, the Huntsman took Snow White into the forest to gather¹ wildflowers. Snow White was happy to have a day free from her rags and chores. As she picked blossoms, she sang about her prince.

Unaware of² the Huntsman's evil intentions, Snow White soothed³ a baby bird that had fallen from its nest. "Oh, please don't cry," she said. "Your mama and papa can't be far." As she spoke, the Huntsman crept⁴ up behind her with his dagger⁵ at the ready.



1 gather v. 采集

2 unaware of 未认识到的

3 soothe v. 安慰

4 creep v. (过去式为 crept) 蹑手蹑脚地行走

5 dagger n. 匕首





When Snow White realized what the Huntsman had planned, she let out¹ a scream²! But the man could not harm the gentle girl.



“Forgive³ me,” he begged⁴. Then he warned Snow White about the Queen. “She’s mad,” said the Huntsman. “Run away! Hide!”

1 let out 发出声音或喊叫

2 scream *n.* 尖叫

3 forgive *v.* 原谅

4 beg *v.* (过去式为 begged) 乞求